



Fernsehen und Radio für Südtirol
Televisione e radio per l'Alto Adige
Televizion y radio per I Südtirol

Stellenangebot über Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die RAS Rundfunkanstalt Südtirol sucht
zur unbefristeten Einstellung

1 Verwaltungsinspektorin / Verwaltungsinspektor (VIII. Funktionsebene)

mit Dienstsitz in Bozen.
Die Einstellung des Gewinners bzw. der
Gewinnerin erfolgt mit Vollzeit (38
Wochenstunden).

Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens vierjährigen
Hochschulstudiums in folgenden
Fachbereichen:
 - Rechtswissenschaften
 - Verwaltungswissenschaften
 - Politikwissenschaften
 - Wirtschaft, Betriebswirtschaft
 - Soziologie
 - Statistik;
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem.
Niveau A);
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer
Körperschaft des
bereichsübergreifenden
Kollektivvertrags (Autonome Provinz
Bozen, Gemeinden, Altenheime,
Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb
der Autonomen Provinz Bozen, Institut
für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt
von Bozen oder Kurverwaltung von
Meran) oder nachgeordnet bei anderen
öffentlichen Körperschaften;
- Einstellung auf der Grundlage eines
Wettbewerbs sowie bestandene

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La RAS Radiotelevisione Azienda Speciale
della Provincia di Bolzano cerca per
l'assunzione a tempo indeterminato

1 ispettrice amministrativa / ispettore amministrativo (VIII qualifica funzionale)

con sede di servizio a Bolzano.
L'assunzione del vincitore o della vincitrice
è effettuata a tempo pieno (38 ore
settimanali).

Requisiti d'accesso

- Assolvimento di studi universitari
almeno quadriennali nelle seguenti
discipline:
 - giurisprudenza
 - scienze dell'amministrazione
 - scienze politiche
 - economia, gestione aziendale
 - sociologia
 - statistica;
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A);
- essere dipendenti di enti
dell'intercomparto (Provincia Autonoma
di Bolzano, Comuni, Case di riposo per
anziani, Comunità comprensoriali,
Azienda sanitaria della Provincia
Autonoma di Bolzano, Istituto per
l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e
turismo di Bolzano e Merano) oppure in
subordine di altri enti pubblici;
- essere stati assunti sulla base di un
concorso con superamento del relativo

Probezeit;

- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher Körperschaften werden einem selektiven Kolloquium / einer Prüfung unterzogen (Art. 18 BÜKV 12.02.2008 und Art. 21 Bereichsvertrag vom 04.07.2002). Das Kolloquium/die Prüfung umfasst das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden. Sollte die Stelle nicht über die Mobilität besetzt werden können, wird das entsprechende Auswahlverfahren ausgeschrieben (BÜKV 12.02.2008, DLH Nr. 22 vom 02.09.2013, Rahmenausschreibung genehmigt mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 7124/2017 und veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 18 vom 02.05.2017).

Vorbehalt der Stelle

Die Stelle ist der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite der RAS „Transparente Verwaltung/Wettbewerbe“

(<https://www.ras.bz.it/de/transparenz/wettb>

periodo di prova;

- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate/I candidati dipendenti di altri enti sono sottoposti ad un colloquio/esame selettivo (art. 18 CCI 12.02.2008 e art. 21 contratto di comparto provinciale del 04.07.2002). Il colloquio/esame verte sul programma d'esame allegato. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale. Nel caso in cui tramite mobilità non si riesca a coprire il posto, verrà bandito il concorso pubblico per l'assunzione a tempo determinato (CCI 12.02.2008, DPP n. 22 del 02.09.2013 e bando di concorso quadro approvato con Decreto del direttore della Ripartizione personale n. 7124/2017 e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 18 del 02.05.2017).

Riserva del posto

Il posto è riservato al gruppo linguistico italiano.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet della RAS "Amministrazione Trasparente / Bandi di concorso":

(<https://www.ras.bz.it/it/trasparenza/bandi-di-concorso/personale/>).

[ewerbe/personal/](#)).

Der Termin der Wettbewerbsprüfung wird mindestens 15 Tage vor der jeweiligen Prüfung veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* **innerhalb 23.08.2019, 12.00 Uhr** an die RAS Rundfunkanstalt Südtirol der Autonomen Provinz Bozen, 39100 Bozen, Europaallee 164/A.

✉ info@ras.bz.it

☎ 0471 546666

***Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Le date della prova d'esame viene pubblicata non meno di 15 giorni prima dell'inizio della prova stessa.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno presentate **entro il 23.08.2019, ore 12.00** alla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia autonoma di Bolzano, 39100 Bolzano, viale Europa 164/A.

✉ info@ras.bz.it

☎ 0471 546666

***Il certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione) deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

Prüfungsprogramm	Programma d'esame
<p>Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:</p> <p><u>Mündliche Prüfung:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Hierarchie der Rechtsquellen unter Einbindung der EU-Bestimmungen; • Verwaltungs-, zivil- und strafrechtliche Haftung des Personals des Landes und der Körperschaften des Landes (Landesgesetz vom 9. November 2001, Nr. 16 in geltender Fassung, Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung); 	<p>La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:</p> <p><u>Prova orale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • La gerarchia delle fonti del diritto anche con riferimento alle norme dell'UE; • Responsabilità amministrativa, civile e penale del personale della Provincia e degli Enti provinciali (Legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16 e successive modifiche, legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche);

- Verwaltungsrecht, insbesondere das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (GDPR – Verordnung EU 2016/679);
- Grundkenntnisse im Bereich der Transparenzbestimmungen (Gesetzesvertretende Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33 in geltender Fassung);
- Grundkenntnisse im Bereich des Urheberrechtsschutz (Gesetz vom 22. April 1941, Nr. 633 in geltender Fassung, Richtlinie 2001/29/EG);
- Dienstplichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex für das Landespersonal – Beschluss der Landesregierung vom 28. August 2018, Nr. 839);
- Kenntnisse über Rechtsgrundlagen, Organisation und Aufgaben der Rundfunkanstalt Südtirol RAS (Landesgesetz vom 13. Februar 1975, Nr. 16).
- Diritto amministrativo, in particolare il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi (Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche);
- Nozioni base in materia di protezione dei dati personali (GDPR – Regolamento UE 2016/679);
- Nozioni base in materia di trasparenza (Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 e successive modifiche);
- Nozioni base in materia di protezione di diritti d'autore (Legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive modifiche, Direttiva 2001/29/CE);
- Obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Codice di comportamento del personale della Provincia – delibera della Giunta provinciale 28 agosto 2018, n. 839);
- Conoscenze sui fondamenti giuridici, organizzazione e funzioni della RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano (Legge provinciale 13 febbraio 1975, n. 16).

Für die Prüfung werden max. 10 Punkte vergeben. Um die Auswahl zu bestehen, ist eine Mindestpunktzahl von 6/10 erforderlich. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht die Auswahl nicht.

Per la prova d'esame vengono attribuiti massimo 10 punti. Per superare l'esame è necessario un punteggio minimo di 6/10. Chi non supera l'esame non supera la selezione.

Übermittlung des Antrags mittels PEC

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die PEC Adresse der RAS info@cert.ras.bz.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die

Invio della domanda tramite PEC

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), inviando la domanda all'indirizzo PEC della RAS info@cert.ras.bz.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo

Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an die RAS wenden:

✉ info@ras.bz.it oder

☎ 0471 546666.

linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi a:

✉ info@ras.bz.it oppure

☎ 0471 546666.



An die RAS
Rundfunkanstalt Südtirol
Europaallee, 164/A
39100 Bozen
info@ras.bz.it
info@cert.ras.bz.it
www.ras.bz.it

Alla RAS Radiotelevisione
Azienda Speciale della Provincia di Bolzano
Viale Europa 164/A
39100 Bolzano
info@ras.bz.it
info@cert.ras.bz.it
www.ras.bz.it

ANTRAG AUF MOBILITÄT TERMIN: 23.08.2019, 12:00 Uhr	DOMANDA DI MOBILITÀ SCADENZA: 23.08.2019, ore 12.00
Verwaltungsinspektorin / Verwaltungsinspektor 1 Vollzeitstelle (VIII. Funktionsebene)	Ispettrice amministrativa / Ispettore amministrativo 1 posto a tempo pieno (VIII qualifica funzionale)
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der RAS bezüglich	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con la RAS

gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo..... (prov.) via n.
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein: <input type="checkbox"/> Autonome Provinz Bozen Abt Nr. ....Amt Nr. <input type="checkbox"/> Gemeinde..... <input type="checkbox"/> Altersheim..... <input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft..... <input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen <input type="checkbox"/> Institut für den sozialen Wohnbau <input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen <input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran	Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale: <input type="checkbox"/> Provincia Autonoma Bolzano Rip. n. ....Ufficio n. <input type="checkbox"/> Comune..... <input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani..... <input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale..... <input type="checkbox"/> Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano <input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale <input type="checkbox"/> Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano <input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano
<input type="checkbox"/> andere öffentliche Körperschaft und zwar:	<input type="checkbox"/> altro ente pubblico e precisamente:
<input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:	<input type="checkbox"/> di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:
<input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:	<input type="checkbox"/> di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über Mobilität vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		

HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità)		
	Staatsprüfung Esame di stato	Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....	

<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono inoltre essere in possesso dell' <u>esame di ladino</u> , pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e

<p>verschlossenem Umschlag. Das bei der RAS beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u></p>	<p>consegnato in busta chiusa. Il personale dipendente della RAS non è tenuto a presentare il certificato, purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u></p>
<p><input type="checkbox"/> Erklärung über die Berufserfahrung bei öffentlichen Körperschaften und Privatbetrieben (siehe Anlage)</p> <p>WICHTIG: Bitte füllen Sie die beiliegend Ersatzerklärung einer Notariatsurkunde für die Berufserfahrung korrekt aus. Die Zeiträume müssen genau angegeben werden (Tag, Monat, Jahr). Es werden Kontrollen über die angegebenen Zeiträume durchgeführt.</p>	<p><input type="checkbox"/> dichiarazione per l'esperienza professionale in enti pubblici e ditte private. (vedi allegato)</p> <p>IMPORTANTE: Per l'esperienza professionale deve compilare correttamente l'allegata dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà. I periodi devono essere indicati in modo completo (giorno, mese, anno). Sulle dichiarazioni saranno effettuati controlli.</p>
<p><input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate</p>	<p><input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi</p>
<p><input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.</p>	<p><input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.</p>
<p>Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der RAS, weil sie anlässlich</p> <p>..... vorgelegt wurden:</p> <p>1)</p> <p>2)</p> <p>3)</p>	<p>La seguente documentazione si trova già in possesso della RAS, in quanto è stata esibita in occasione di.....</p> <p>.....</p> <p>1)</p> <p>2)</p> <p>3)</p>
<p><u>Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC – eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am .....ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.</p>	<p><u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u></p> <p><input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.</p>
<p><u>Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.</p>	<p><u>Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:</u></p> <p><input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.</p>



ANLAGE – ALLEGATO

ERSATZERKLÄRUNG EINER NOTORIETÄTSURKUNDE (D.P.R. 445 vom 28.12.2000/L.G. 17 v. 22.10.1993)	DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ (D.P.R. 28.12.2000 n. 445/L. P. 22.10.1993 n. 17)
Die/der Unterfertigte	La sottoscritta/il sottoscritto
Nachname	cognome
Name	nome
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße..... Nr.	Via n.
ES WERDEN NUR DIE SELBSTERKLÄRUNGEN MIT ANGABE DER VOLLSTÄNDIGEN DATEN IN BETRACHT GEZOGEN	SARANNO PRESE IN CONSIDERAZIONE SOLO LE AUTOCERTIFICAZIONI COMPLETE DI TUTTI I DATI
ist sich bewusst, dass im Falle falscher Erklärungen gegen sie/ihn die im D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, Art. 76 vorgesehenen Strafen angewandt werden und	consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445
<i>erklärt folgende Berufserfahrung zu haben:</i>	<i>dichiara di avere la seguente esperienza professionale:</i>

Öffentl. Körperschaft / Privatbetrieb Ente pubblico /ditta privata <small>(Bezeichnung, Sitz und Adresse / denominazione, sede e indirizzo)</small>	Berufsbild / Beruf Profilo prof. / mestiere <small>(Angabe der ausgeführten Tätigkeit / indicazione dell'attività svolta)</small>	Funktionsebene Qualifica funz. <small>(Nur für öffentl. Dienst / solo per servizio pubbl.)</small>	Vollzeit / Teilzeit T. pieno / parz. <small>(Wochenstunden / ore settimanali)</small>	Zeitraum vom / bis Periodo dal / al <small>(TT/MM/JJJJ / gg/mm/aaaa)</small>
.....	Vom/dal
.....	Bis/al
.....	Vom/dal
.....	Bis/al
.....	Vom/dal
.....	Bis/al



..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al
..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al
..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al
..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al
..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al
..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Vom/dal Bis/al

Die / Der Erklärende – La / Il dichiarante

.....

Ort und Datum – Luogo e data

.....